

Wniosek o dofinansowanie z Funduszu Małych Projektów (FMP) w ramach Programu Współpracy Interreg VI A Meklemburgia-Pomorze Przednie / Brandenburgia / Polska 2021-2027**Antrag auf Förderung aus dem Kleinprojektfonds (KPF) im Rahmen des Kooperationsprogramms Interreg VI A Mecklenburg-Vorpommern / Brandenburg / Polska 2021-2027**

Wypełnia Biuro FMP / Auszufüllen durch das KPF-Büro

Data wpływu / Eingangsdatum (POMERANIA)	Numer projektu / Projekt-Nr. (POMERANIA)
25.02.2026	KPF-0252-26

1. **Wnioskujemy o przyznanie dotacji z Funduszu Małych Projektów (FMP) Euroregionu Pomerania w ramach celu szczegółowego (CS): /**
Wir beantragen die Gewährung einer Zuwendung aus dem Kleinprojektfonds (KPF) der Euroregion Pomerania im Rahmen des spezifischen Ziels (SZ):

(Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

☐

4.6 „Kultura i zrównoważona turystyka”/ 4.6 „Kultur und nachhaltiger Tourismus“
Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu Pomerania
ul. Podgórna 62/U1, 70-205 Szczecin, e-mail: nabor@pomerania.org.pl

☒

6.3 „Wzmocnienie zaufania”/ 6.3 „Vertrauen schaffen“
Kommunalgemeinschaft Euroregion Pomerania e.V.
Ernst-Thälmann-Str. 4, D – 17321 Löcknitz, E-Mail: kpf@pomerania.net

2. Tytuł projektu / Projekttitel:

PL	Polsko- Niemieckie spotkania dzieci i młodzieży na wspólnych lekcjach historii
DE	Deutsch-polnisches Kinder- und Jugendtreffen im gemeinsamen Geschichtsunterricht

3. Wnioskodawca / Antragsteller

Status prawny / Rechtsform: (Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

☐

Jednostka samorządu terytorialnego lub jej jednostka organizacyjna / kommunale Gebietskörperschaft

☒

Organizacja pozarządowa / Nichtregierungsorganisation, Körperschaft des öffentlichen Rechts

☐

Inne niekomercyjne podmioty / andere nicht kommerzielle juristische Personen

Pełna nazwa wnioskodawcy/ Bezeichnung des Antragstellers		Stowarzyszenie Na Rzecz Dzieci z Domu Dziecka w Trzcińsku Zdroju
Adres / Adresse:	kod, miejscowość/ PLZ, Ort	74- 510 Trzcińsko Zdrój
	ulica, numer/ Straße, Nummer	ul. Dworcowa 3
	gmina, powiat/ Landkreis	Trzcińsko Zdrój / Gryfino
NIP, REGON (PL)		NIP 858 17 64 794 , REGON 320 186 184
Przedstawiciel prawny/ Gesetzlicher Vertreter		Lidia Tomin- Prezes Zarządu Małgorzata karwan- Wiceprezes Zarządu
Osoba do kontaktów/ Ansprechpartner:		Małgorzata Karwan
Telefon:		600 919 910
E-mail:		cpowchojna@domdziecka.info
Strona internetowa / Webadresse:		dla-dzieci-eu@wp.pl

4. Partner projektu / Projektpartner

Pełna nazwa/ Bezeichnung:		Helping Hands For All
Osoba do kontaktów/ Ansprechpartner:		Edyta Schüler–Prezes Zarządu/ Lisa Kaczmarek –członek Zarządu
Adres / Adresse:	kod, miejscowość/ PLZ, Ort	15324 Letschin OT Sietzing
	ulica, numer/ Straße, Nummer	Sietzinger Dorfstr.8
	gmina, powiat/ Landkreis	Märkisch – Oderland
Telefon:		0049 1749655572
E-mail:		helpinghandsforall@gmx.de
Strona internetowa/ Webadresse:		

5. Opis i cel projektu (przedstawienie planowanych działań) /
Projektbeschreibung und -ziel (Darstellung der geplanten Aktivitäten)

Opis projektu	Beschreibung des Projektes
<p><u>a) zakładany cel projektu:</u></p> <p>Integracja w osadzie średniowiecznej i w pracowni ceramicznej dzieci i młodzieży z Polski i z Niemiec przyniesie mnóstwo korzyści. Przede wszystkim pomoże w budowaniu więzi społecznych i rozwijaniu umiejętności pracy zespołowej, a także będzie okazją do zacieśniania przyjaźni i wymiany kulturowej. Dodatkowo dzieci uczą się kreatywności, cierpliwości oraz praktycznych umiejętności manualnych. Taka integracja pozwala lepiej zrozumieć historię i kulturę, a także rozwija empatię i szacunek dla tradycji. To wszystko sprzyja wszechstronnemu rozwojowi młodych ludzi.</p> <p>Dzieci i młodzież z obu krajów mogą wspólnie tworzyć ceramiczne dzieła, dzielić się swoimi tradycjami i poznawać różne techniki rękodzieła. W osadzie średniowiecznej będą razem uczestniczyć w historycznych warsztatach, uczyć się o dawnej kulturze i zwyczajach. Taka wymiana sprzyja budowaniu więzi, rozumieniu i szacunku dla różnorodności.</p> <p>Projekt promuje proeuropejski sposób myślenia, promuje region, poszerza wiedzę o ludziach, ich kulturze i kraju partnera. Planowane działania poprawią wzajemne zrozumienie, będą wsparciem wspólnej odpowiedzialności polskich i niemieckich uczestników za kształtowanie przyszłości Europy.</p>	<p><u>a) erklärte Projektziel</u></p> <p>Die Integration in einer mittelalterlichen Siedlung und in einer Keramikwerkstatt von Kindern und Jugendlichen aus Polen und Deutschland wird zahlreiche Vorteile bringen. Vor allem hilft sie beim Aufbau sozialer Bindungen und bei der Entwicklung von Teamfähigkeit und bietet zugleich die Möglichkeit, Freundschaften zu vertiefen und kulturellen Austausch zu fördern. Darüber hinaus lernen die Kinder Kreativität, Geduld sowie praktische handwerkliche Fähigkeiten. Eine solche Integration ermöglicht ein besseres Verständnis von Geschichte und Kultur und fördert zudem Empathie und Respekt gegenüber Traditionen. All dies unterstützt die ganzheitliche Entwicklung junger Menschen.</p> <p>Kinder und Jugendliche aus beiden Ländern können gemeinsam keramische Werke schaffen, ihre Traditionen miteinander teilen und verschiedene Handwerks-techniken kennenlernen. In der mittelalterlichen Siedlung werden sie gemeinsam an historischen Workshops teilnehmen und etwas über frühere Kultur und Bräuche lernen. Ein solcher Austausch fördert den Aufbau von Beziehungen sowie Verständnis und Respekt für Vielfalt.</p> <p>Das Projekt unterstützt eine proeuropäische Denkweise, fördert die Region und erweitert das Wissen über die Menschen, ihre Kultur und das Land des Partnerlandes. Die geplanten Maßnahmen werden das gegenseitige Verständnis verbessern und die gemeinsame Verantwortung der polnischen und deutschen Teilnehmenden für die Gestaltung der Zukunft Europas stärken.</p>

<p><u>b) opis działań:</u></p> <p>Projekt pt. „Polsko- Niemieckie spotkania dzieci i młodzieży na wspólnych lekcjach historii” jest to wydarzenie w ramach podpisanego w ubiegłym roku porozumienia o współpracy pomiędzy Stowarzyszeniami z Polski (Stowarzyszenie na Rzecz Dzieci z Domu Dziecka w Trzcińsku Zdroju) i z Niemiec (Helping Hands For All e.V.).</p> <p>Wydarzenie odbędzie się w ramach Międzynarodowego Dnia Dziecka po raz drugi, w dniu 20 czerwca 2026r.</p> <p>Działanie 1- Spotkanie organizacyjne szczegółowe omówienie przebiegu programu, przydzielenie każdej ze stron obowiązków wynikających ze wspólnego wydarzenia oraz przygotowanie dokumentacji.</p> <p>Działanie 2 – jest to działanie główne W wydarzeniu udział weźmie grupa dzieci i młodzieży z polski- 50 osób i z Niemiec – 50 osób, łącznie z opiekunami i tłumaczami.</p> <p>Z miejscowości Neutrebbin jeden autokar dowiezie grupę Niemiecką do Lubiechowa Dolnego w Gminie Cedynia, a drugi autokar dowiezie dzieci z Trzcińska i z Chojny z Domu Dziecka, również do Lubiechowa Dolnego.</p> <p>Tu zostaną grupy pomieszczone i pierwsza grupa (25 osób z Polski i 25 osób z Niemiec) zostanie w osadzie- od godz. 9,00 do godz 12,00.</p> <p>Program:</p> <ul style="list-style-type: none"> - omówienie zasad BHP obowiązujących na terenie osady, podczas zajęć, warsztatów i zabaw. - zwiedzanie osady średniowiecznej, kuźnia, chata rybaka, zbrojownia, zapoznanie się ze zwierzętami mieszkającymi w osadzie. - warsztaty ceramiczne- każdy z uczestników ulepi sobie wybrany przedmiot, który będzie ich własnością. Po wykonaniu działa zostaną w pracowni w celu wysuszenia i wypału. Prace zostaną przekazane dla uczestników za pośrednictwem koordynatorów projektu w terminie 2-3 tygodni. - lekcja historii – opowieści w zbrojowni - walka mieczem i strzelanie z łuku do tarczy - mielenie zboża w żarnach i z powstałej mąki wykonanie średniowiecznych podplomyków i upieczenie ich na palenisku. - dużo ruchu i konkurencji sprawnościowych z 	<p><u>b) Beschreibung der Aktivitäten:</u></p> <p>Das Projekt mit dem Titel „Deutsch-polnisches Kinder- und Jugendtreffen im gemeinsamen Geschichtsunterricht“ ist eine Veranstaltung im Rahmen der im vergangenen Jahr unterzeichneten Kooperationsvereinbarung zwischen den Vereinen aus Polen (Verein zur Unterstützung von Kindern aus dem Kinderheim in Trzcińsko-Zdrój) und aus Deutschland (Helping Hands For All e.V.).</p> <p>Die Veranstaltung findet zum zweiten Mal am 20. Juni 2026 im Rahmen des Internationalen Kindertages statt.</p> <p>Maßnahme 1 – Organisationstreffen Detaillierte Besprechung des Programmablaufs, Zuweisung der Aufgaben an beide Seiten im Zusammenhang mit der gemeinsamen Veranstaltung sowie Vorbereitung der Dokumentation.</p> <p>Maßnahme 2 – Hauptmaßnahme An der Veranstaltung nehmen eine Gruppe von 50 Kindern und Jugendlichen aus Polen sowie 50 aus Deutschland teil, jeweils zusammen mit Betreuerinnen, Betreuern und Dolmetscherinnen bzw. Dolmetschern.</p> <p>Von Neutrebbin bringt ein Reisebus die deutsche Gruppe nach Lubiechów Dolny in der Gemeinde Cedynia, ein zweiter Bus bringt die Kinder aus Trzcińsko-Zdrój und Chojna (aus dem Kinderheim) ebenfalls nach Lubiechów Dolny.</p> <p>Dort werden die Gruppen gemischt. Die erste Gruppe (25 Personen aus Polen und 25 aus Deutschland) bleibt von 9:00 bis 12:00 Uhr in dem Dorfmuseum.</p> <p>Programm:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Besprechung der Sicherheits- und Verhaltensregeln, die auf dem Gelände der Siedlung sowie während der Aktivitäten, Workshops und Spiele gelten • Besichtigung der mittelalterlichen Siedlung: Schmiede, Fischerhütte, Waffenkammer, Kennenlernen der Tiere, die in der Siedlung leben • Keramikworkshops – jede Teilnehmerin und jeder Teilnehmer formt einen ausgewählten Gegenstand, der ihr bzw. sein Eigentum wird. Nach der Fertigstellung bleiben die Werke zum Trocknen und Brennen in der Werkstatt. Sie werden den Teilnehmenden innerhalb von 2–3 Wochen über die Projektkoordinatoren übergeben. • Geschichtsstunde – Erzählungen in der Waffenkammer • Schwertkampf und Bogenschießen auf eine Zielscheibe • Mahlen von Getreide mit Handmühlen und
---	---

<p>nagrodami.</p> <p>- wybijanie pamiątkowych monet,</p> <p>Druga grupa (25 osób z Polski i 25 osób z Niemiec) pojedzie zwiedzić niepowtarzalne miejsca o bogatej historii: Góra Czcibora, Wieża widokowa w Cedyni oraz Muzeum Regionalne w Cedyni.- od godz 9,00 do godz 12,00.</p> <p>Pod Górą Czcibora gry i konkursy – między innymi gra w średniowieczną piłkę nożną.</p> <p>O godz. 12,30 obie grupy zostaną dowieziane na obiad do Cedyni.</p> <p>Po obiedzie nastąpi zamiana grup. Ta która była w osadzie pojedzie zwiedzać, a ta która zwiedzała pojedzie do osady.</p> <p>W pracowni ceramicznej dzieci i młodzież mogą brać udział w tworzeniu różnych wyrobów ceramicznych, od lepienia naczyń po malowanie i dekorowanie gotowych elementów. To świetna okazja do nauki cierpliwości, kreatywności i pracy manualnej. Natomiast w osadzie średniowiecznej młodzieży uczestnicy mogą poznać dawne rzemiosła, uczestniczyć w warsztatach historycznych, a także uczyć się o życiu codziennym w dawnych czasach. To wszystko sprzyja integracji, rozwijaniu umiejętności społecznych i poszerzaniu wiedzy historycznej.</p> <p>Działanie 3 – spotkanie podsumowujące projekt</p> <p>Na tym spotkaniu podsumujemy wydarzenie oraz zaplanujemy dalsze działania w ramach współpracy Polsko- Niemieckiej.</p>	<p>aus dem entstandenen Mehl Zubereitung mittelalterlicher Fladenbrote, die anschließend über der Feuerstelle gebacken werden</p> <ul style="list-style-type: none"> • Viel Bewegung und sportliche Wettbewerbe mit Preisen • Prägen von Erinnerungsmünzen <p>Die zweite Gruppe (25 Personen aus Polen und 25 aus Deutschland) besichtigt in der Zeit von 9:00 bis 12:00 Uhr einzigartige Orte mit reicher Geschichte: den Czcibor-Berg, den Aussichtsturm in Cedynia sowie das Regionalmuseum in Cedynia. Am Czcibor-Berg finden Spiele und Wettbewerbe statt, unter anderem ein mittelalterliches Fußballspiel.</p> <p>Um 12:30 Uhr werden beide Gruppen zum Mittagessen nach Cedynia gebracht.</p> <p>Nach dem Mittagessen werden die Gruppen getauscht: Die Gruppe, die zuvor in der Siedlung war, fährt zur Besichtigung, und die Gruppe, die besichtigt hat, fährt in die Siedlung.</p> <p>In der Keramikwerkstatt können Kinder und Jugendliche verschiedene Keramikprodukte herstellen – vom Formen von Gefäßen bis zum Bemalen und Dekorieren fertiger Elemente. Dies ist eine hervorragende Gelegenheit, Geduld, Kreativität und handwerkliche Fähigkeiten zu entwickeln. In der mittelalterlichen Siedlung können die jungen Teilnehmenden alte Handwerke kennenlernen, an historischen Workshops teilnehmen und mehr über das Alltagsleben vergangener Zeiten erfahren. All dies fördert die Integration, die Entwicklung sozialer Kompetenzen und die Erweiterung historischer Kenntnisse.</p> <p>Maßnahme 3 – Abschlusstreffen des Projekts</p> <p>Bei diesem Treffen wird die Veranstaltung ausgewertet und weitere Aktivitäten im Rahmen der deutsch-polnischen Zusammenarbeit geplant.</p>
<p><u>c) uczestnicy / odbiorcy projektu:</u></p> <p>Uczestnikami projektu będą dzieci i młodzież w różnym wieku od 7 do 17 lat. W projekcie wezmą również udział osoby dorosłe: opiekunowie oraz tłumacze. Uczestnicy projektu pochodzą z dwóch różnych krajów i kultur, co sprawi że będą to grupy bardzo zróżnicowane pod względem językowym, kulturowym i społecznym.</p> <p>Ze strony Polskiej będą to dzieci, które na co dzień mieszkają w Domu Dziecka. Nie jest to łatwe dzieciństwo. Dlatego bardzo chcemy aby te dzieci również miały możliwość poznawania ludzi, ciekawych rzeczy i zawierania, jak ich rówieśnicy, przyjaźni także ze swoimi rówieśnikami z Niemiec.</p> <p>Rekrutacja uczestników będzie prowadzona przez wnioskodawcę – Stowarzyszenie na Rzecz Dzieci z Domu Dziecka w Trzcińsku Zdroju oraz</p>	<p><u>c) Teilnehmer / Zielgruppen im Projekt:</u></p> <p>Die Teilnehmer des Projekts werden Kinder und Jugendliche im Alter von 7 bis 17 Jahren sein. Am Projekt werden auch Erwachsene teilnehmen: Betreuerinnen und Betreuer sowie Dolmetscherinnen und Dolmetscher. Die Teilnehmenden stammen aus zwei verschiedenen Ländern und Kulturen, wodurch die Gruppen sprachlich, kulturell und sozial sehr vielfältig sein werden.</p> <p>Auf polnischer Seite handelt es sich um Kinder, die im Alltag in einem Kinderheim leben. Es ist keine einfache Kindheit. Deshalb ist es uns sehr wichtig, dass auch diese Kinder die Möglichkeit haben, neue Menschen kennenzulernen, interessante Erfahrungen zu sammeln und – wie ihre Altersgenossen – Freundschaften zu schließen, auch mit Gleichaltrigen aus Deutschland. Die Rekrutierung der Teilnehmenden</p>

Niemieckiego partnera Stowarzyszenie „Helping Hands For All e.V.”	wird vom Antragsteller – dem Verein zur Unterstützung der Kinder aus dem Kinderheim in Trzcińsko-Zdrój – sowie vom deutschen Partner, dem Verein „Helping Hands For All e.V.“, durchgeführt.
<p><u>d) transgraniczna wartość dodana projektu (wyraźne korzyści dla obu stron obszaru objętego programem i pozytywny wpływ na integrację lub rozwój wspólnego obszaru przygranicznego):</u></p> <p>Wartość transgraniczna takiego projektu polega przede wszystkim na budowaniu mostów między różnymi kulturami i krajami. Dzięki temu dzieci i młodzież mają okazję wspólnie się uczyć, wymieniać doświadczenia, a także rozwijać empatię i zrozumienie dla odmiennych perspektyw. Taka współpraca wzmacnia więzi między społecznościami, promuje tolerancję i pozwala lepiej zrozumieć wspólne dziedzictwo kulturowe.</p> <p>Dodatkowo takie projekty często przyczyniają się do rozwoju umiejętności językowych, społecznych i kreatywnych uczestników, którzy zdobywają szersze perspektywy i uczą się współpracy w międzynarodowym środowisku. Wzajemne poznawanie się i szacunek dla różnych kultur, rozwój kompetencji międzykulturowych, a także wymianę doświadczeń i pomysłów.</p> <p>Takie projekty budują trwałe relacje i otwierają nowe możliwości edukacyjne i zawodowe w przyszłości. Projekt znacząco wpłynie na rozwój wspólnego obszaru przygranicznego, ponieważ sprzyja budowaniu trwałych więzi między społecznościami, ułatwia wymianę wiedzy i zasobów, a także wspiera wspólne inicjatywy kulturalne i naukowe. Dzięki temu obszar ten staje się bardziej spójny, co przyczynia się do poprawy życia i kontaktów mieszkańców po obu stronach granicy.</p>	<p><u>d) grenzüberschreitender Mehrwert des Projektes (eindeutige Vorteile für beide Seiten des Programmgebiets und positive Auswirkungen auf die Integration oder Entwicklung des gemeinsamen Grenzgebiets):</u></p> <p>Der grenzüberschreitende Wert eines solchen Projekts besteht vor allem im Aufbau von Brücken zwischen verschiedenen Kulturen und Ländern. Dadurch erhalten Kinder und Jugendliche die Möglichkeit, gemeinsam zu lernen, Erfahrungen auszutauschen sowie Empathie und Verständnis für unterschiedliche Perspektiven zu entwickeln. Eine solche Zusammenarbeit stärkt die Bindungen zwischen den Gemeinschaften, fördert Toleranz und ermöglicht ein besseres Verständnis des gemeinsamen kulturellen Erbes.</p> <p>Darüber hinaus tragen solche Projekte häufig zur Entwicklung sprachlicher, sozialer und kreativer Kompetenzen der Teilnehmenden bei. Sie gewinnen neue Perspektiven und lernen, in einem internationalen Umfeld zusammenzuarbeiten. Das gegenseitige Kennenlernen und der Respekt gegenüber verschiedenen Kulturen fördern die Entwicklung interkultureller Kompetenzen sowie den Austausch von Erfahrungen und Ideen.</p> <p>Solche Projekte schaffen dauerhafte Beziehungen und eröffnen neue Bildungs- und Berufsmöglichkeiten für die Zukunft. Das Projekt wird die Entwicklung des gemeinsamen Grenzraums maßgeblich beeinflussen, da es den Aufbau nachhaltiger Verbindungen zwischen den Gemeinschaften unterstützt, den Austausch von Wissen und Ressourcen erleichtert und gemeinsame kulturelle sowie wissenschaftliche Initiativen fördert. Dadurch wird die Region stärker zusammenwachsen, was zur Verbesserung der Lebensqualität und der Kontakte der Bewohnerinnen und Bewohner auf beiden Seiten der Grenze beiträgt.</p>

6. Okres realizacji projektu / Durchführungszeitraum des Projektes

od / von

29.05.2026

do / bis

15.07.2026

Termin i miejsce działań / Termin und Ort der Aktivitäten:

Działanie na obszarze Programu / Aktivität im Programmgebiet	Termin	Miejsce / Ort
Przygotowanie projektu/ Projektvorbereitung/	od 29.05.2026 r	Trzcińsko Zdrój
Realizacja projektu pt. „Polsko- Niemieckie spotkania dzieci i młodzieży na wspólnych lekcjach historii” / Durchführung des Projekts „Polnisch-Deutsche Begegnungen von Kindern und Jugendlichen im gemeinsamen Geschichtsunterricht”	20.06.2026 r.	Lubiechów Dolny- Gmina Cedynia

Spotkanie podsumowujące projekt/ Abschlussbesprechung des Projekts	25.06.2026 r.	Trzcińsko Zdrój
Rozliczenie projektu/ Projektabrechnung	15.07.2026 r	Trzcińsko Zdrój
Działanie poza obszarem Programu / Aktivität außerhalb des Programmgebiets	Termin	Miejsce / Ort
W przypadku działań poza obszarem Programu należy uzasadnić jego niezbędność do osiągnięcia celu projektu	Bei Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets ist ihre Notwendigkeit für die Zielerreichung zu begründen	

7. Współpraca z partnerem / Zusammenarbeit mit dem Partner

Zaangażowanie partnera w realizację projektu (przygotowanie, realizacja projektu, współpraca w przyszłości)	Mitwirkung des Projektpartners bei der Projektdurchführung (Projektvorbereitung, Durchführung, künftige Zusammenarbeit)
<p>Nasz niemiecki partner Stowarzyszenie „Helping Hands For All e.V.” będzie uczestniczył we wszystkim rodzaju pracach przygotowawczych i organizacyjnych związanych z realizacją projektu oraz będzie bezpośrednio w nim uczestniczył. Dokona naboru (rekrutacji) po stronie niemieckiej uczestników zaplanowanych w projekcie (rola koordynatora- łącznika). Zajmie się promocją na terenie Niemiec, weźmie udział w przygotowaniach (uczestnictwo w spotkaniach roboczych) i realizacji działań głównych (docelowych). Partner niemiecki przygotowuje gry i zabawy które zostaną wykorzystane do wspólnej integracji szczególnie pod Górą Czcibora.</p> <p>Projekt jest realizowany wyłącznie po stronie polskiej i jest to drugie takie przedsięwzięcie po stronie Polskiej dla obu partnerów, ale tak duże zaangażowanie obu partnerów to gwarancja osiągnięcia założonych rezultatów.</p> <p>Koordinatorem projektu po stronie niemieckiej jest Pani Edyta Schüler, a po stronie polskiej Pani Małgorzata Karwan.</p> <p>Jest to nasze drugie przeprowadzone po stronie Polskiej przedsięwzięcie, ale rozmawiamy już o kolejnych, zarówno po stronie Polskiej jak i Niemieckiej.</p>	<p>Unser deutscher Partner, der Verein „Helping Hands For All e.V.“, wird an sämtlichen vorbereitenden und organisatorischen Arbeiten im Zusammenhang mit der Durchführung des Projekts beteiligt sein und zudem direkt daran teilnehmen. Er übernimmt die Auswahl (Rekrutierung) der auf deutscher Seite vorgesehenen Projektteilnehmenden (Rolle als Koordinator und Bindeglied). Außerdem wird er die Öffentlichkeitsarbeit in Deutschland übernehmen, sich an den Vorbereitungen (Teilnahme an Arbeitstreffen) beteiligen und bei der Umsetzung der Hauptmaßnahmen mitwirken.</p> <p>Der deutsche Partner wird Spiele und Aktivitäten vorbereiten, die insbesondere unter dem Czcibora-Berg zur gemeinsamen Integration eingesetzt werden.</p> <p>Das Projekt wird ausschließlich auf polnischer Seite durchgeführt und ist für beide Partner bereits das zweite Vorhaben dieser Art in Polen. Das große Engagement beider Partner garantiert jedoch das Erreichen der gesetzten Ziele.</p> <p>Projektkoordinatorin auf deutscher Seite ist Frau Edyta Schüler, auf polnischer Seite Frau Małgorzata Karwan. Es ist unser zweites in Polen durchgeführtes Projekt, doch wir sprechen bereits über weitere Vorhaben – sowohl auf polnischer als auch auf deutscher Seite.</p>

8. Rezultat projektu / Projektergebnis

	Rezultat projektu/ Projektergebnis:	Dokumenty poświadczające osiągnięcie rezultatu projektu/ Dokumente, die das Erreichen des Ergebnisses belegen
PL	Wzmocnienie współpracy polsko-niemieckiej i poznanie historii regionu poprzez organizację jednodniowych warsztatów historycznych w zrekonstruowanej osadzie średniowiecznej, jak również wycieczki krajoznawczej ze zwiedzaniem cedyńskiego obszaru historycznego.	lista obecności, zdjęcia z wydarzenia, informacje o projekcie w mediach społecznościowych, lokalnej prasie i na stronach internetowych po polskiej i niemieckiej stronie,

		nagranie krótkich filmików z wydarzenia, zdjęcia powstałych na warsztatach dzieł.
DE	Stärkung der deutsch-polnischen Zusammenarbeit und Kennenlernen der Geschichte der Region durch die Organisation eintägiger historischer Workshops in einer rekonstruierten mittelalterlichen Siedlung sowie durch einen Ausflug mit Besichtigung des historischen Gebiets von Cedynia.	Teilnehmerliste, Fotos von der Veranstaltung, Informationen über das Projekt in den sozialen Medien, in der lokalen Presse sowie auf Internetseiten auf polnischer und deutscher Seite, Aufnahmen kurzer Videos von der Veranstaltung, Fotos der während der Workshops entstandenen Werke.

9. Wskaźniki projektu / Projekt-Indikatoren

9.1. Wskaźniki projektu dla wnioskodawców CS 4.6 „Kultura i zrównoważona turystyka” / Projekt-Indikatoren für Antragsteller SZ 4.6 „Kultur und nachhaltiger Tourismus“

Wskaźnik produktu / Output-Indikator	Liczba / Anzahl	Wskaźnik rezultatu / Ergebnisindikator	Liczba / Anzahl
O087 Organizacje współpracujące ponad granicami / O087 Grenzübergreifend kooperierende Organisationen (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)		R084 Organizacje współpracujące ponad granicami po zakończeniu projektu / R084 Organisationen, die nach Projektabschluss grenzübergreifend zusammenarbeiten (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)	
O077 Liczba obiektów kulturalnych i turystycznych objętych wsparciem / O077 Anzahl der unterstützten kulturellen und touristischen Stätten		R077 Liczba osób odwiedzających obiekty kulturalne i turystyczne objęte wsparciem / R077 Besucher von unterstützten kulturellen und touristischen Stätten	
O115 Wspólnie organizowane transgraniczne wydarzenia publiczne / O115 Gemeinsam veranstaltete grenzübergreifende öffentliche Veranstaltungen			
O116 Wspólnie opracowane rozwiązania cyfrowe / O116 Gemeinsam entwickelte digitale Lösungen		R104 Rozwiązania przyjęte lub zastosowane na szerszą skalę przez organizacje / R104 Von Organisationen aufgegriffene bzw. ausgebaute Lösungen	
O081 Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych / O081 Teilnahmen an grenzübergreifenden gemeinsamen Maßnahmen	PL		
	DE		
	Razem / Gesamt	0	

9.2. Wskaźniki projektu dla wnioskodawców CS 6.3 „Wzmocnienie zaufania” / Projekt-Indikatoren für Antragsteller SZ 6.3 „Vertrauen schaffen“

Wskaźnik produktu / Output-Indikator	Liczba / Anzahl	Wskaźnik rezultatu / Ergebnisindikator	Liczba / Anzahl
O087 Organizacje współpracujące ponad granicami / O087 Grenzübergreifend kooperierende Organisationen (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)	2	R084 Organizacje współpracujące ponad granicami po zakończeniu projektu / R084 Organisationen, die nach Projektabschluss grenzübergreifend zusammenarbeiten (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)	2

projektu)		obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)	
O115 Wspólnie organizowane transgraniczne wydarzenia publiczne / O115 Gemeinsam veranstaltete grenzübergreifende öffentliche Veranstaltungen			
O081 Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych / O081 Teilnahmen an grenzübergreifenden gemeinsamen Maßnahmen	PL	50	
	DE	50	
	Razem / Gesamt	100	

WAŻNE! W przypadku niezrealizowania założonego we wniosku o dofinansowanie rezultatu projektu, wnioskodawca **nie otrzyma dofinansowania**.

WICHTIG! Wird das im Antrag festgelegte Projektergebnis nicht erreicht, erhält der Antragsteller **keine Förderung**.

10. Komunikacja i promocja UE i Programu Interreg VI A /

Öffentlichkeitsarbeit und Information über die EU-Förderung aus dem Interreg VI A - Programm

Jakie zaplanowano działania informacyjno-promocyjne? / Welche Aktionen bezüglich Werbung und Information sind vorgesehen?

(Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☒ materiały promocyjne (ulotki, plakaty, ogłoszenia, itp.) / Informationsmaterial (Flyer, Plakate, Anzeigen etc.)
- ☒ działania w sieci (wideokonferencje, media społecznościowe, strony internetowe, prezentacje on-line itp.) / Online-Aktivitäten (Videokonferenzen, Soziale Medien, Webseiten, Online-Präsentationen etc.)
- ☐ raporty, foldery, publikacje / Berichte, Broschüren, Publikationen
- ☐ inne / andere

Jeżeli „inne” proszę opisać w max. 5 zdaniach formy działania.	Bei „andere“ beschreiben Sie bitte die Aktivitäten in max. 5 Sätzen.

11. Zgodność z politykami horyzontalnymi UE / Umsetzung horizontaler Prinzipien

Jakie jest oddziaływanie projektu na polityki horyzontalne? / In welchem Umfang leistet das Projekt einen Beitrag zur Umsetzung der bereichsübergreifenden Grundsätze?

Polityki horyzontalne / horizontale Prinzipien	Pozytywne / Positiv	Neutralne / Neutral
Zrównoważony rozwój/ Nachhaltige Entwicklung	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Równość szans i niedyskryminacja/ Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Równy status kobiet i mężczyzn/ Gleichstellung von Männern und Frauen	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Jeżeli oddziaływanie jest inne niż neutralne, proszę opisać w max. 5 zdaniach formy działania.	Falls die Auswirkung anders als neutral ist, bitte die Aktivitäten in max. 5 Sätzen beschreiben.
1. Projekt będzie miał pozytywne oddziaływanie na zrównoważony rozwój, ponieważ przyczyni się do poprawy jakości życia mieszkańców obszaru wsparcia poprzez edukację (poznawanie kraju partnera, jego kultury), a także przyczyni się do wspólnej integracji. Dzięki temu korzyści płynące z projektu są trwałe i pozytywnie wpływają na całą	1. Das Projekt wird sich positiv auf die nachhaltige Entwicklung auswirken, da es durch Bildung (Kennenlernen des Partnerlandes und seiner Kultur) zur Verbesserung der Lebensqualität der Bewohnerinnen und Bewohner des Fördergebiets beiträgt und zugleich die gemeinsame Integration stärkt. Dadurch sind die aus

<p>społeczność, zarówno na poziomie lokalnym, jak i transgranicznym.</p> <p>2. Równość szans i niedyskryminacja – ten punkt polityki horyzontalnej projekt spełnia w sposób pozytywny, gdyż wszystkie dzieci i młodzież są traktowane bez żadnej dyskryminacji. Dzieci ze strony Polskiej wszystkie mieszkają w Domu Dziecka, dzieci partnera w większości mieszkają u swoich rodzin biologicznych. Projekt jednak traktuje wszystkich równo, nie ma znaczenia pochodzenie etniczne czy religia. W Placówce mieszkają również dzieci ukraińskie, które na równi wezmą udział w projekcie. W naszym wydarzeniu równość szans i niedyskryminacja są kluczowe, ponieważ zapewniają, że każde dziecko i młodzież, niezależnie od pochodzenia, statusu społecznego czy innych różnic, ma równe możliwości uczestnictwa i rozwoju.</p> <p>3. Równy status kobiet i mężczyzn bez wątpienia będzie zachowany, ponieważ, zarówno ze strony polskiej jak i niemieckiej opiekunami będą i panie i panowie. Dzięki temu, że w obu stowarzyszeniach jest zachowana równość to głos w negocjacjach, podejmowanych decyzjach mają na równi wszyscy, co wzmacnia pozycję i rolę kobiet. Działania takie pomagają przełamywać stereotypy płciowe, wspierają równość w dostępie do zasobów i możliwości oraz promują współpracę opartą na wzajemnym szacunku. W efekcie projekt staje się bardziej kompleksowy i sprawiedliwy dla wszystkich uczestników.</p>	<p>dem Projekt resultierenden Vorteile dauerhaft und wirken sich sowohl auf lokaler als auch auf grenzüberschreitender Ebene positiv auf die gesamte Gemeinschaft aus.</p> <p>2. Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung Dieser Aspekt der horizontalen Politik wird durch das Projekt in positiver Weise erfüllt, da alle Kinder und Jugendlichen ohne jegliche Diskriminierung behandelt werden. Die Kinder auf polnischer Seite leben alle in einem Kinderheim, während die Kinder des Partners überwiegend bei ihren biologischen Familien wohnen. Das Projekt behandelt jedoch alle gleichermaßen – ethnische Herkunft oder Religion spielen keine Rolle. In der Einrichtung leben auch ukrainische Kinder, die gleichberechtigt am Projekt teilnehmen werden. Bei unserer Veranstaltung sind Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung von zentraler Bedeutung, da sie sicherstellen, dass jedes Kind und jeder Jugendliche – unabhängig von Herkunft, sozialem Status oder anderen Unterschieden – die gleichen Möglichkeiten zur Teilnahme und persönlichen Entwicklung erhält.</p> <p>3. Gleichstellung von Frauen und Männern Die Gleichstellung von Frauen und Männern wird zweifellos gewahrt, da sowohl auf polnischer als auch auf deutscher Seite Frauen und Männer als Betreuerinnen und Betreuer tätig sein werden. In beiden Vereinen wird Gleichberechtigung gelebt, sodass bei Verhandlungen und Entscheidungsprozessen alle Stimmen gleichermaßen berücksichtigt werden, was die Position und Rolle der Frauen stärkt. Solche Maßnahmen helfen, Geschlechterstereotype zu überwinden, fördern den gleichberechtigten Zugang zu Ressourcen und Chancen und unterstützen eine Zusammenarbeit auf der Grundlage gegenseitigen Respekts. Dadurch wird das Projekt insgesamt inklusiver und gerechter für alle Beteiligten.</p>
---	---

12. Plan finansowania (w EUR) / Finanzierungsplan (in EUR)

Wybrana opcja budżetowa (Draft budget) / Ausgewählte Budgetoption (Draft budget)

(Właściwie zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

☐ Opcja budżetowa nr 1 / Budgetoption 1

Uzasadnienie kosztów (zgodność z opcją budżetową)	Kostenbegründung (Kompatibilität mit der Budgetoption)
<u>KK1 Koszty personelu:</u>	<u>KK1 Personalkosten:</u>
<u>KK7 Koszty pozostałe:</u>	<u>KK7 Restkosten:</u>

☐ Opcja budżetowa nr 4 (standardowa) / Budgetoption 4 (Standard)

Uzasadnienie kosztów (zgodność z opcją budżetową)	Kostenbegründung (Kompatibilität mit der Budgetoption)
<u>KK1 Koszty personelu:</u>	<u>KK1 Personalkosten:</u>

<p>Do realizacji projektu zostanie zatrudniony księgowy, na umowę zlecenie, który jest niezbędny do zebrania wszystkich rachunków/ faktur, zapłacenia należności, jak również jest odpowiedzialny za finansowe rozliczenie projektu.</p> <p>Niezbędną osobą do realizacji projektu jest także koordynator (-ka), który również zostanie zatrudniony na umowę zlecenie. Odpowiada za napisanie wniosku projektowego, wysłanie oraz skompletowanie załączników, ponadto załatwianie spraw organizacyjnych we współpracy z partnerem niemieckim. Dodatkowo wykonanie dokumentacji fotograficznej działań projektowych oraz sporządzenie sprawozdania końcowego do zakończenia projektu. Odpowiada również za promocję projektu w mediach.</p>	<p>Für die Umsetzung des Projekts wird eine Buchhalterin bzw. ein Buchhalter auf Grundlage eines zivilrechtlichen Vertrags (Auftragsvertrag) beschäftigt. Diese Person ist für die Sammlung sämtlicher Rechnungen, die Begleichung der Verbindlichkeiten sowie die finanzielle Abrechnung des Projekts verantwortlich.</p> <p>Eine weitere für die Projektdurchführung unverzichtbare Person ist d. Projektkoordinator(-in), die/der ebenfalls auf Basis eines Auftragsvertrags beschäftigt wird. Zu ihren/seinen Aufgaben gehören die Ausarbeitung des Projektantrags, dessen Einreichung sowie die Zusammenstellung aller erforderlichen Anlagen. Darüber hinaus ist sie/er für organisatorische Angelegenheiten in Zusammenarbeit mit dem deutschen Partner zuständig, erstellt die Fotodokumentation, verfasst den Abschlussbericht nach Projektende und verantwortet die Öffentlichkeitsarbeit des Projekts in den Medien.</p>
<p><u>KK3 Koszty podróży i zakwaterowania:</u></p>	<p><u>KK3 Reise- und Unterbringungskosten:</u></p>
<p><u>KK4 Koszty ekspertów i usług zewnętrznych:</u></p> <p>1. Wynajem autokarów szt. 2 – jest to koszt niezbędny, ponieważ w inny sposób nie jest możliwe dotarcie do miejsca spotkania.</p> <p>2. Ubezpieczenie uczestników- jest to koszt niezbędny do zabezpieczenia poczucia bezpieczeństwa</p> <p>3. Koszt zakupu biletów do osady średniowiecznej i pracowni ceramicznej – tu wszyscy przeniesiemy się do czasów średniowiecza. Każdy uczestnik ulepi sobie dowolny przedmiot z gliny, wysłucha opowieści w zbrojowni o życiu Słowian. Każdy spróbuje swoich sił w strzelaniu z łuku, mieleniu w żarnach zboża i z tej maki pieczeniu podpłomyków. Będzie dużo zabawy i ciekawa lekcja historii.</p> <p>4. Koszt biletów do Muzeum Regionalnego w Cedyni- Cedynia była grodem dookoła otoczona bagnami, a więc nie potrzebowała murów obronnych, o tym i innych ciekawych informacjach uczestnicy dowiedzą się w Muzeum, a także o tym, iż tu przeprowały się mamuty, których kości są wydobywane do dziś w kopalniach żwiru w Bielinku. Z Muzeum pójdziemy na Wieżę Widokową, która tak naprawdę jest pomnikiem i ma również bardzo ciekawą historię.</p> <p>5. Koszt obiadu- uczestnicy spędzą z sobą wiele godzin, dlatego zjedzenie obiadu złożonego z dwóch dań i kompotu jest niezbędne.</p>	<p><u>KK4 Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen:</u></p> <p>1. Anmietung von Reisebussen (2 Stück) – Diese Kosten sind notwendig, da der Treffpunkt auf anderem Wege nicht erreichbar ist.</p> <p>2. Versicherung der Teilnehmenden – Eine notwendige Ausgabe zur Gewährleistung der Sicherheit und des Schutzes aller Beteiligten.</p> <p>3. Eintrittskarten für die mittelalterliche Siedlung und die Keramikwerkstatt – Hier werden sich alle in das Mittelalter zurückversetzen. Jede Teilnehmerin und jeder Teilnehmer formt einen beliebigen Gegenstand aus Ton, hört in der Waffenkammer Geschichten über das Leben der Slawen, versucht sich im Bogenschießen, mahlt Getreide mit einer Handmühle und backt aus dem gewonnenen Mehl Fladenbrot. Es wird viel Spaß geben und zugleich eine spannende Geschichtsstunde.</p> <p>4. Eintrittskarten für das Regionalmuseum in Cedy-nia – Cedy-nia war einst eine von Sümpfen umgebene Burgsiedlung und benötigte daher keine Verteidigungsmauern. Darüber und über viele weitere interessante Aspekte erfahren die Teilnehmenden im Museum. Außerdem lernen sie, dass hier Mammuts Flussübergänge nutzten und dass ihre Knochen bis heute in den Kiesgruben von Bielinek gefunden werden. Im Anschluss besuchen wir den Aussichtsturm, der zugleich ein Denkmal ist und ebenfalls eine sehr interessante Geschichte hat.</p> <p>5. Mittagessen – Die Teilnehmenden werden viele Stunden miteinander verbringen, daher ist ein Mittagessen mit zwei Gängen und Kompott erforderlich.</p>

<p>6. Podwieczorek- Każdy z uczestników na zakończenie spotkania około godz. 17,30 otrzyma podwieczorek, złożony z banana i słodkiego rogalika- po tylu godzinach taka przekąska zanim dojadą dzieci do domów jest niezbędna.</p> <p>7. Woda do picia po 2 szt o poj. 0,50 l- woda jest niezbędna do nawadniania organizmu, jest to pora roku kiedy mogą być nawet upały.</p> <p>8. Tłumacz- 2 osoby-ten koszt jest niezbędny, mamy dwa autokary, w każdym musi być jeden tłumacz. Grupy są dość duże po 50 osób, a więc koszt tłumaczy to konieczność.</p>	<p>6.Nachtisch – Zum Abschluss des Treffens gegen 17:30 Uhr erhält jede Teilnehmerin und jeder Teilnehmer einen Imbiss bestehend aus einer Banane und einem süßen Hörnchen. Nach so vielen Stunden ist eine solche Stärkung vor der Heimfahrt notwendig.</p> <p>7.Trinkwasser (je 2 Flaschen à 0,50 l pro Person) – Wasser ist für die ausreichende Flüssigkeitszufuhr unerlässlich, zumal zu dieser Jahreszeit hohe Temperaturen möglich sind.</p> <p>8.Dolmetscherinnen/Dolmetscher (2 Personen) – Diese Kosten sind notwendig, da zwei Reisebusse eingesetzt werden und sich in jedem Bus eine dolmetschende Person befinden muss. Die Gruppen sind mit jeweils etwa 50 Personen relativ groß, daher ist der Einsatz von zwei Dolmetscherinnen/Dolmetschern erforderlich.</p>
<u>KK 5 Koszty wyposażenia (Rodzaj wyposażenia, ilość, odniesienie do projektu, wykorzystanie transgraniczne, trwałość):</u>	<u>KK5 Ausrüstungskosten (Art der Ausrüstung, Anzahl, Projektbezug, grenzüberschreitender Nutzungszweck, Nachhaltigkeit):</u>

Budżet projektu należy przedstawić w osobnym załączniku – Załącznik nr 3 / Einen detaillierten Kostenplan bitte beifügen – Anlage 3.

	Finansowanie / Finanzierung	Kwota / Betrag (EUR)	Udział %/ Anteil in %
1	Kwalifikowane koszty całkowite / förderfähige Gesamtkosten	5 915	100
2	Udział własny / Eigenmittel (w tym wkład finansowy osób trzecich [nie pochodzą one z innych funduszy UE] / inkl. Finanzbeiträge Dritter [nicht aus anderen EU-Fonds])	1 183	20
3	Dofinansowanie z EFRR [1-2] Zuschuss aus EFRE [1-2]	4 732	80

Dofinansowanie projektu z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego może wynosić do 50.000 EUR (maks. do 80% kwalifikowanych kosztów całkowitych) /

Der Zuschuss aus dem Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung kann maximal 50.000 EUR (max. bis 80% der förderfähigen Gesamtkosten) betragen.

13. Do wniosku należy załączyć / Dem Antrag sind beizufügen:

- Podpisane "Potwierdzenie do wniosku złożonego elektronicznie" (zał. 1) /
Unterschriebene „Bestätigung zum elektronisch eingereichten Antrag“ (Anlage 1).
- Podpisane oświadczenie partnerów (zał. 2 - skan) /
Unterschriebene Partnererklärung (Anlage 2 - Scan).
- Budżet projektu (zał. 3) /
Kostenplan des Projektes (Anlage 3).
- Uzasadnienia poszczególnych pozycji kosztów (skany analiz rynku, ofert, wyjaśnień – pliki PDF, zrzuty ekranu cenników internetowych) /
Begründungen zu den einzelnen Kostenpositionen (Scans von Marktanalysen, Angeboten, Erläuterungen – PDF-Dateien, Screenshots von Online-Preislisten)

Dodatkowo dla polskich samorządów oraz polskich instytucji administrowanych lub nadzorowanych przez samorządy:

Zusätzlich nur für polnische Gebietskörperschaften und polnische Einrichtungen, die von Gebietskörperschaften verwaltet bzw. beaufsichtigt werden:

5. Podpisane „Oświadczenie dot. przestrzegania Karty Praw Podstawowych Unii Europejskiej” (skan, pdf) (zał. 4) /
Unterschiedene „Erklärung zur Einhaltung der Charta der Grundrechte der Europäischen Union“ (Scan, PDF-Datei) (Anlage 4)

Uwaga:

Zarządzający FMP może zażądać przedstawienia innych dokumentów niezbędnych do oceny przedsięwzięcia /

Hinweis:

Der KPF-Verwalter kann weitere Unterlagen nachfordern, wenn dies für die Beurteilung des Projektes notwendig ist.

Tytuł / Projekttitel:		Polsko- Niemieckie spotkania dzieci i młodzieży na wspólnych lekcjach historii/ Deutsch-polnisches Kinder- und Jugendtreffen im gemeinsamen Geschichtsunterricht				
Wnioskodawca / Antragsteller		Stowarzyszenie na Rzecz Dzieci z Domu Dziecka w Trzcińsku Zdroju			Land / Kraj <input type="radio"/> DE <input checked="" type="radio"/> PL	
Wnioskodawca ma własnych pracowników i wykorzystuje ich do realizacji projektu. / Der Antragsteller hat eigenes Personal und setzt dieses für die Projektdurchführung ein.					<input checked="" type="checkbox"/> TAK / JA	
Miesięczny kurs wymiany walut / Monatlicher Umtauschkurs (InforEuro)		1 EUR =		4,2033	PLN	
https://commission.europa.eu/funding-tenders/procedures-guidelines-tenders/information-contractors-and-beneficiaries/exchange-rate-infoeuro_en						
Opcja budżetowa nr 4 / Budgetoption 4						
Koszty / Kosten	Jednostka / Einheit	Ilość jednostek / Anzahl	Cena za jednostkę / Einzelpreis*	Kwota ogółem / Gesamtbetrag	Währung / Waluta	Kwota ogółem / Gesamtbetrag (EUR)
1	2	3	4	5	6	7
KK1 Koszty personelu / Personalkosten	20% od / von (KK4+KK5)					969,73
KK2 Koszty biurowe i administracyjne / Büro- und Verwaltungsausgaben	10% od / von KK1					96,97
KK3 Koszty podróży i zakwaterowania / Reise- und Unterbringungskosten	0% od / von KK1			<input type="checkbox"/> TAK / JA		0,00
KK4 Koszty ekspertów i usług zewnętrznych / Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen						4.848,69
Wynajem autokarów- szt 2/ Miete von Bussen - Stück 2	Gesamt / ogółem	1	3.200,00	3.200,00	PLN	761,30
Ubezpieczenie uczestników/ Versicherung der Teilnehmer	Gesamt / ogółem	1	148,00	148,00	PLN	35,21
Bilety wstępu do osady średniowiecznej i pracowni ceramicznej/ Eintrittskarten für das mittelalterliche Dorf und die Töpferwerkstatt	Stück / sztuka	100	75,00	7.500,00	PLN	1.784,31
Bilety wstępu do Muzeum Regionalnego w Cedyni – dla dzieci i młodzieży / Eintrittskarten für das Regionalmuseum in Cedynia – für Kinder und Jugendliche	Stück / sztuka	90	3,00	270,00	PLN	64,23

Bilety wstępu do Muzeum Regionalnego w Cedyń - dla dorosłych / Eintrittskarten für das Regionalmuseum in Cedyń – für Erwachsene	Stück / sztuka	10	5,00	50,00	PLN	11,89
Obiad- dwa dania i kompot / Mittagessen - zwei Gänge und Kompott	Stück / sztuka	100	50,00	5.000,00	PLN	1.189,54
Woda do picia – po 2 butelki 0,5 l. /Trinkwasser – je 2 Flaschen 0,5 l	Stück / sztuka	200	1,25	250,00	PLN	59,47
Podwieczorek- banan i słodki rogal / Nachmittagsimbiss – Banane und süßes Hörnchen	Gesamt / ogółem	100	6,00	600,00	PLN	142,74
Tłumacze- 2 osoby / Dolmetscher - 2 Personen	Stunde / godzina	16	50,00	800,00	EUR	800,00
KK5 Koszty wyposażenia / Ausrüstungskosten						0,00
				0,00	PLN	0,00
Koszty całkowite / Gesamtkosten						5.915,00

* Należy określić ceny jednostkowe / Es sind Einzelstückpreise zu benennen.

Fundusz Małych Projektów / Kleinprojektefonds

Załącznik 2 „Oświadczenie partnerów”
Anlage 2 „Partnererklärung”


Niniejszym deklarujemy udział naszej organizacji w przygotowaniu i realizacji projektu pt: /
Hiermit bestätigen wir die gemeinsame Vorbereitung und Durchführung des Projektes mit dem Titel:

Tytuł projektu / Projekttitlel:

PL	Polsko- Niemieckie spotkania dzieci i młodzieży na wspólnych lekcjach historii
DE	Polnisch-deutsche Treffen von Kindern und Jugendlichen in gemeinsamen Geschichtsstunden

Jednocześnie oświadczamy, że wniosek zawiera działania i związane z nimi wydatki, zaplanowane i uzgodnione wspólnie przez obu partnerów. /

Gleichzeitig bestätigen wir, dass die im Antrag geplanten Aktivitäten und damit verbundenen Ausgaben mit uns abgestimmt sind.

	Wnioskodawca / Antragsteller	Partner projektu / Projektpartner
Organizacja / Organisation:	Stowarzyszenie na Rzecz Dzieci z Domu Dziecka w Trzcińsku Zdroju	Helping Hands for All e.V.
Imię i Nazwisko / Name, Vorname:	Lidia Tomin- Prezes zarządu Małgorzata Karwan- Wiceprezes Zarządu	Edyta Schuler - prezes zarządu Lisa Kalzmarsh - zastępcia prezesa
Funkcja / Funktion:	Prezes/Wiceprezes	Prezes / Zastępcia prezesa HelpingHandsForAll e.V.
Pieczęć organizacji/ Stempel	" STOWARZYSZENIE NA RZECZ DZIECI Z DOMU DZIECKA W TRZCIŃSKU ZDRÓJ " ul. Dworcowa 3 , 74-510 Trzcińsko Zdrój tel /fax (091)414 91 16 NIP 8581764794 , REGON 320186184	 helpinghandsforall@t-online.de
Podpis / Unterschrift:	L. Tomin M. Karwan	Edyta Schuler Lisa Kalzmarsh
Data i miejsce / Datum, Ort:	Neutrebbin 10.02.2026 r.	Neutrebbin, 10.02.2026